

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНА МЕТАЛУРГІЙНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИЧНИЙ КУРС УСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови і літератури
(переклад включно), перша - англійська

Освітньо-професійна програма: Переклад з англійської мови

Освітній рівень: Перший бакалаврський

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

Дніпро 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація.....	3
2. Анотація до курсу.....	3
3. Мета та цілі	4
4. Компетентності та результати навчання.....	5
5. Організація навчання.....	5
6. Самостійна робота.....	8
7. Контрольні заходи та критерії оцінювання.....	8
8. Політика курсу.....	12
9. Рекомендована література.....	13
10. Кодекс доброчесності.....	14

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Практичний курс усної англійської мови
Викладач (і)	Ст.викладач Громова О.П., Ст.викл. Іщенко Т.В.
Контакти, E-mail викладача	Кафедра перекладу та іноземних мов, к. 423, e-mail: olgagromova@ukr.net ishchenkotatiana76@gmail.com
Форми організації навчання з дисципліни	практичні заняття, самостійна робота
Обсяг дисципліни	16 кредитів ЄКТС, кількість модулів: 16 Загальна кількість годин на вивчення дисципліни: 480 з них: лекційних: -, практичних 216, самостійна робота студента: 264
Тип навчальної дисципліни за навчальним планом	Обов'язкова циклу фахової підготовки, Курс: 1, 2, 3 Семестр: I-11, чверть I-11 Вид контролю: модульні контрольні роботи
Додаткові інформаційні матеріали	https://nmetau.edu.ua/ua/mdiv/i2016/p3079
Години консультацій:	13.00-14.00 вівторок; 14.00-15.00 четвер

2. Анотація до курсу

Курс «Практичний курс усної англійської мови» входить до циклу фахової підготовки, викладається на першому, другому та третьому курсах, базується на теоретичних принципах та практичних компетентностях з практичної фонетики, історії англійської мови, англійської граматики,

культурології та логічно пов'язаний з курсами «Вступ до мовознавства», «Фонетика», «Практична граматика», «Лінгвокраїнознавство», «Практика перекладу» тощо. Основною формою навчання є практичні заняття. Матеріал, що викладається на практичних заняттях спрямований на формування у студентів вміння вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній формі. Постійно втілюється та удосконалюється система навичків мовлення, аудіювання, письма, а також сучасних лінгвокультурологічних знань про англійськомовні країни (Великобританія, Канада, Австралія, США та інші), їх історичного розвитку, географічних особливостей, державного, релігійного та політичного устрою, зовнішньої та внутрішньої політики, культурно-суспільного життя, національних традицій, світогляду та мовної поведінки носіїв англійської мови.

На практичних заняттях у формі опитування, доповідей, презентацій, дискусій тощо закріплюються знання, отримані при виконанні самостійної роботи. Викладання здійснюється переважно англійською мовою.

3. Мета та цілі

Мета курсу: набуття професійних компетенцій, які включають у себе загальні мовленнєві/навчальні уміння, мовні знання, соціолінгвістичні та прагматичні компетенції, формування базових знань для вільного володіння та спілкування англійською мовою, засвоєння методів та прийомів аналізу загальномовної та термінологічної лексики, використання англійськомовних, двомовних та фахових словників.

Цілі курсу: вироблення навичок і вмінь розуміння, аудіювання та висловлювання за певними темами англійської мови. Розширення кругозору студентів завдяки вивченню історії, культури, політичного та державного устрою, культурних досягнень, розвинення навичок і вмінь міжкультурної комунікації, удосконалення мовленнєвих компетентностей завдяки використанню автентичних англійськомовних матеріалів.

В результаті вивчення дисципліни студент повинен знати базовий вокабуляр за запропонованими темами, методи роботи з термінологічними двомовними, тлумачними, електронними та он-лайн словниками. Студент повинен вміти вільно висловлюватись за запропонованими темами;

перекладати висловлювання за запропонованими темами як з англійської, так і на англійську мови.

4. Компетентності та результати навчання

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти опановують наступні компетентності:

- вміти вільно і правильно спілкуватись (з дотриманням усіх фонетичних, лексико-синтаксичних, граматичних норм) в різних ситуаціях, головним чином, в ситуаціях професійного спілкування.
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для здійснення послідовного перекладу і розв’язання різнотипних комунікативних завдань у різних сферах життя.
- виконувати повноцінні переклади в письмовій та усній формах з англійської мови на рідну та з рідної на англійську в межах запропонованих програмою тем.

та результати навчання:

- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- вміти використовувати соціокультурні знання і вміння в міжкультурній комунікації;
- вміти виконувати роль культурного посередника між своєю культурою і культурою англомовних країн та ефективно вирішувати проблеми міжкультурного непорозуміння та конфліктів.
- використовувати англійську мову в усній та письмовій формі для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

5. Організація навчання

Розподіл навчальних годин (Денна форма навчання)

	Усього	Чверті
		1-11

Усього годин за навчальним планом, у тому числі:	480	480
Аудиторні заняття, з них:	216	216
Лекції	-	-
Самостійна робота, у тому числі при:	264	264
підготовці до аудиторних занять	106	106
підготовці до модульних контрольних робіт [екзамену]	52	52
опрацюванні розділів програми, які не викладаються на лекціях	106	106
Заходи семестрового контролю		Контрольні роботи

СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичний курс 216 год.

№ модуль	Тема заняття та зміст	Тривалість [годин]
1	About Myself. Family Life. Man's Appearance and Character.	16
2	House and Home.	16
3	Daily routine. Week-end. Entertainment	8
4	Meals. Cuisine.	12
5	Shopping. Clothes.	12
6	Plants and animals	16
7	University. Education. Books and libraries	16
8	Sports and Games	16
9	Getting about town. Travelling	12
10	Weather. Seasons. Environmental protection	12
11	Medicine. Health Care	16
12	Cinema	12

13	Theatre. Music	12
14	Trends in Art. Painting	12
15	Media and advertizing	12
16	Crime and punishment. Politics. Religion	16

**ОПРАЦЮВАННЯ РОЗДІЛІВ ПРОГРАМИ, ЯКІ НЕ
ВИКЛАДАЮТЬСЯ НА ЛЕКЦІЯХ – 106 год**

№ № з/п	Тема заняття та зміст	Тривалість [годин]
1	Wedding ceremonies. Affection, love, marriage and divorce [№ 3, с. 200-210; № 8, с. 30-66; № 13, с.8-18]	3
2	Job and career prospects [№ 7, с. 35-45]	3
3	Students' leisure activities. Socializing and pastimes. Hobbies in Britain and the USA [№ 7, с. 45-59]	12
4	Laying the Table. Healthy dieting. At a restaurant. [№ 8, с. 147-153]	9
5	Trends in fashion. Casual, smart clothes. Fabrics [№ 7, с. 203-214; № 9, с.126-182]	9
6	Plants. Gardening [№ 7, с. 214-224, № 9, с. 77-118]	3
7	Higher education in English-speaking countries [№ 4, с. 30-37; № 8, с. 223-276; № 13, с. 74-82]	3
8	Olympic games [№ 7, с. 112-124]	3
9	Types of tourism. Traffic rules. Means of transport [№ , с.60-68; 15, с. 37-43]	9
10	Global warming. Natural disasters. Problems of big cities [№ 3, с. 268- 276; № 13, с. 235-267]	9
11	At the chemist's [№ 16, с.12-18]	3
12	Celebrities and the role models. The history of cinematography. The art of shooting [№ 7, с. 102-112; № 13, с.82-141; №18, с. 5-13]	9

13	Famous composers and their masterpieces. Musical instruments. Outstanding playwrights [№ 4, с. 137-152; № 7, с. 76-87; № 18, с.19-24]	9
14	Famous painters and art galleries. Architecture and Sculpture. Trends in Architecture [№ 3, с. 161-176; № 13, с. 134-177; № 18, с. 24-45]	9
15	Post office. Types of newspapers. News agencies [№ 7, с. 95-102]	9
16	Religious ceremonies and special days [№ 4]	3

6. Самостійна робота

Самостійна робота є складовою підготовки протягом навчального семестру. Метою самостійного опрацювання навчального матеріалу є опанування навичок роботи з основною і додатковою літературою, розширення словникового запасу, набуття знань та умінь в аспекті читання текстів різних за рівнем та тематикою, складання творів за тематикою, виконання тестових завдань та перекладу. Передбачаються наступні види роботи:

- вивчення кожної теми за навчально-методичною літературою;
- підготовка до практичних занять;
- виконання різних видів письмового перекладу;
- укладання вокабуляра за вивченими темами;
- виконання тестових завдань;
- підготовка до контрольних робіт;
- підготовка до екзамену.

7. Контрольні заходи та критерії оцінювання

Видами контролю знань студентів з навчальної дисципліни є:

- поточний контроль (усне опитування на практичних заняттях та виконання письмових тестових завдань, виконання самостійних завдань з усного та письмового перекладу;

- модульний контроль (виконання модульної контрольної роботи по завершенню певної теми);

- підсумковий контроль у формі екзамену (екзаменаційна робота, яка охоплює матеріал усього курсу) наприкінці останньої чверті вивчення дисципліни.

Основними заходами (формами) контролю знань є:

- опрацювання тем, які не викладаються на лекціях в формі реферативної доповіді, письмового перекладу, презентаційного матеріалу;

- модульна контрольна робота;

- захист модульного індивідуального завдання для самостійного опрацювання;

- екзамен.

Модульна контрольна робота складається з 11 завдань, закритого та відкритого типів, які спрямовані на перевірку рівня практичних знань та навичок. Завдання контрольної роботи охоплюють питання трьох рівнів складності, яким присвоєна певна кількість балів. Останні завдання є творчими завданнями, які передбачають написання твору. Кожне завдання має свою кількість балів згідно зі складністю завдання.

Оцінювання модульної контрольної роботи здійснюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням до національної 4-бальної шкали та до шкали ECTS згідно із затвердженими у НМетАУ таблицями відповідності.

Підсумкова робота (екзамен) складається наприкінці курсу дисципліни. До екзаменаційної роботи долучено теми, які студент вивчав протягом всієї дисципліни та складається з завдань, які охоплюють вправи з перекладу, підстановчі вправи та завдання відкритого та закритого типу.

Оцінювання підсумкової контрольної роботи здійснюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням до національної 4-бальної шкали та до шкали ECTS згідно із затвердженими у НМетАУ таблицями відповідності.

Критерії оцінок

Кількість балів										
0..34	35...59	60...6	64...6	69...7	74...7	80...8	86...8	90...9	94...9	98...10
		3	8	3	9	5	9	3	7	0
Оцінка										
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Незадовільно		Задовільно			Добре			Відмінно		
о										

Зразок завдань підсумкової контрольної роботи:

I. Match the words on the left with the definitions on the right.

- | | |
|-------------------|---|
| 1. cardiology | a) part of medical science that deals with the birth of children |
| 2. traumatologist | b) a disease that mainly affects children in which the neck becomes swollen and painful |
| 3. obstetrics | c) a substance similar to bone that surrounds the joints |
| 4. mumps | d) medical study of the heart |
| 5. cartilage | e) part of medicine that treats illnesses or injuries that affect people's bones or muscles |

II. Select the odd word that does not fit into the list.

- A. Small intestine, running nose, sore throat, cough
- B. Admission department, pediatrician, ambulance, first aid unit, in-patient hospital
- C. Artery, larynx, intern, vein, liver, abdomen, kidney
- D. Dysentery, homeopathy, iridology, aromatherapy
- E. Plague, cirrhosis, cold, heart attack, multiple sclerosis, acne, lancet

III. Complete the following sentences choosing the appropriate word or phrase from the list.

Medical, scientist, astonishing, treatment, rapidly, physician, drug, doctors, wounded

1. The ... had to work in order to save the patient's life.
2. If you want to be a ... you'll have to go to a School and learn a lot.
3. The spent decades to work out this powerful for cancer.

4. After the battle the ... were carried out from the battlefield and sent to hospital.
5. The ... gave results nobody had expected.

IV. Pick out five adjectives to the nouns suggested.

- a) Ache
- b) Care
- c) Cough
- d) Disease
- e) Headache

V. Complete the sentences with the word of your own that fits it best.

- 1] Smoking is dangerous to 2] We have tried every the doctor suggested. 3] The children are medically twice a year. 4] The nurse could not diagnose the 5] The dull in right knee began.

VII. Translate the sentences into English.

Травми включають різноманітні механічні пошкодження тіла. В усіх цих випадках для пом'якшення наслідків травм проводять обробку рани і накладання пов'язки. Гострий біль стискального і пекучого типу може свідчити про наближення серцевого нападу.

VIII. Translate the sentences into English.

Захворювання вуха, горла і носа знайомі всім, починаючи від елементарної простуди з нежиттю, кашлем, чханням, головним болем і підвищеною температурою. Грип за своїми симптомами дуже схожий на застуду.

IX. Translate the sentences into English.

Пітер Браун багато років лікує артистів цирку. До обов'язків Пітера входить щоденний медичний огляд артистів, профілактика виникнення у них захворювань, надання першої медичної допомоги в разі нещасного випадку, лікування легких недугів, які не вимагають перебування циркового артиста в стаціонарі.

X. Write a short composition: "Describe what questions a therapist usually asks a patient".

XI. Write a short composition: “Describe the way you would help a person in an accident”.

Модуль оцінюється за 100-бальною шкалою:

Питання 1-6 - 5 балів/питання

7-10 - 10 балів/питання

11 - 15 балів/питання

Питання до підсумкового контролю знань

1. About Myself.
2. My life and family.
3. FamilyLife.
4. Man’s Appearance and Character.
5. House and Home.
6. Daily Routines.
7. Meals. Cuisine.
8. National and English cuisine.
9. Shopping. Clothes.
10. Fashion and styles.
11. Medicine. Health Care.
12. Sports and Games.
13. Summer and winter Olympic games
14. Cinema.
15. Theatre.
16. Trends in Art. Painting.
17. Architecture and sculpture.

8. Політика курсу

Відвідування занять з дисципліни «Практичний курс усної англійської мови» є обов’язковим. Винятки можливі лише для студентів із обмеженими можливостями з поважних причин.

Курс читається переважно англійською мовою.

Пропущені заняття або контрольні заходи (з поважної причини або без неї) мають бути відпрацьованими у консультативні години.

Студенти повинні дотримуватися правил внутрішнього розпорядку Академії, усіх принципів та положень нормативних документів щодо організації навчального процесу у ЗВО.

Політика оцінювання. Кожний модуль навчальної дисципліни оцінюється за результатами відповідного контрольного заходу та за умови виконання усіх видів навчальної роботи з даного модуля, що передбачені програмою навчальної дисципліни. Загальна кількість модулів, що підлягають зарахуванню з навчальної дисципліни, дорівнює кількості кредитів ЄКТС дисципліни (16 кредитів=16 модулів). Модуль зараховується, якщо оцінка з нього (модульна оцінка) дорівнює або перевищує 4 бали за 12-бальною шкалою оцінювання. Перездача зарахованого залікового модуля з метою підвищення модульної оцінки не дозволяється. У разі не зарахування модуля через отримання незадовільної оцінки або через відсутність студента на відповідному контрольному заході, студентові за згодою деканату дозволяються дві додаткові спроби для перездачі модуля: перша – викладачеві, який здійснював відповідний модульний контрольний захід; друга, за умови невдалої першої спроби, – комісії, яка призначається завідувачем кафедри.

Наявність не зарахованих попередніх модулів не є підставою для недопущення студента до складання контрольних заходів з подальших модулів. Контрольні роботи як заходи модульного контролю проводяться впродовж двох останніх тижнів чверті після завершення аудиторних занять. При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка виставляється за 12-бальною шкалою та національною (5, 4, 3).

9. Рекомендована література

Основна

1. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьміна В.С., Read and Speak English with Pleasure. – К.: Майстер-клас, 2005.
2. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова В.Ю. Практичний курс англійської мови. Частина 1. – Вінниця: Нова книга, 2005.

3. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова В.Ю. Практичний курс англійської мови. Частина 2. – Вінниця: Нова книга, 2006.
4. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова В.Ю. Практичний курс англійської мови. Частина 3. – Вінниця: Нова книга, 2007.
5. Янсон В. Практичний курс англійської мови. Книга 1.- К.: ТОВ «ВП Логос», 2002.
6. Янсон В. Практичний курс англійської мови. Книга 2.- К.: ТОВ «ВП Логос», 2005.
7. Янсон В. Практичний курс англійської мови. Книга 3.- К.: ТОВ «ВП Логос», 2007.

Додаткова література та інші джерела

1. Войтенок В.М., Войтенко А.М. Разговорный английский язык. – М.: Просвещение, 1961. – 424 с.
2. Гераскина Н.П., Данилина А.Е., Нечаева Е.И. Effective Communication. – М.: Ин. язык, 2000. – 480 с.
3. Гужва Т. Англійська мова: Розмовні теми: Навч. посіб. для студентів фак. інозем. філології, університетів, ліцеїв, гімназій та коледжів. – Харків: Фоліо, 2003. – 414с.
4. Зайцева О.Л. Овладевайте настоящим английским. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 256 с.
5. Кочеткова И.К. Active Communication. – М.: Ин. язык, 2000. – 400 с.
6. Міштал М. Тематические тесты по английскому языку. – К.: Знання, 2004. – 352 с.
7. Ніколенко А.Г. Practice Makes Perfect. – К.: Кондор, 2005. – 912 с.
8. Павлоцкий В.М. Read. Learn. Discuss. New version. – СПб.: КАРО, 2005. – 544 с.
9. Романова Л.І. Англійська лексика в тестах. М.: Айрис пресс, 2007.
10. V. Evans. Successful Writing. Intermediate. Express Publishing Press, 2000.

10. Кодекс академічної доброчесності

Студенти Академії, як учасники освітнього процесу, у своїй діяльності мають дотримуватись положень «Кодексу академічної доброчесності»

Національної металургійної академії України, який знаходиться у відкритому доступі на сайті академії за посиланням: <https://nmetau.edu.ua/file/kodeks.pdf>, а також ознайомитись з усіма викладеними в ньому принципами, правилами поведінки, спрямованими на формування самостійної і відповідальної особистості, дотримуючись відповідних етичних та правових норм.

Інформацію щодо компетентностей з академічної доброчесності та навичок якісного академічного письма студенти можуть отримати з матеріалів (Основи академічного письма), розміщених на сайті кафедри перекладу та іноземних мов за посиланням:

<https://nmetau.edu.ua/ua/mdiv/i2016/p3011>

Недотримання положень «Кодексу академічної доброчесності», незалежно від того є воно навмисним, чи ні, є серйозним порушенням та є предметом для розгляду «Комісії з питань академічної доброчесності» НМетАУ та подальших правових дій.

Дотримання Кодексу академічної доброчесності передбачає:

- самостійне, творче виконання усіх видів навчальних робіт включно на контрольних заходах (тести, екзамени тощо);
- при виконанні спільних з іншими студентами проектних робіт визначати вид участі та частку виконаної роботи з відповідними посиланнями;
- при підготовці творчих письмових робіт коректне оформлення усіх запозичень з наукової та іншої літератури з посиланнями на відповідні ресурси та джерела;
- консультування з викладачами у рамках підготовки / виконання самостійної роботи (реферату, презентації, лінгвокраїнознавчого словника) є допоміжним заходом для якісного опрацювання матеріалу та підготовки кінцевого академічного продукту.